

SemDial 2023

MariLogue



Proceedings of the 27th Workshop On the Semantics and Pragmatics of Dialogue

Held at

University of Maribor

Faculty of Electrical Engineering and Computer Science / The Internet

August 16–17 2023

Andy Lücking, Chiara Mazzocconi & Darinka Verdonik (eds.)



University of Maribor

Faculty of Electrical Engineering
and Computer Science

ISSN 2308-2275

Serial title: Proceedings (SemDial)

SemDial Workshop Series

<http://www.semdial.org/>

Co-presidents: Ellen Breitholtz and Julian Hough

Anthologists: Christine Howes, Casey Kennington and Brielen Madureira

Webmasters: Janosch Haber, Julian Hough

MariLogue Website

<https://mezzanine.um.si/en/conference/semdial-2023-marilogue/>

MariLogue Endorsements



Preface

The University of Maribor, and the Faculty of Electrical Engineering and Computer Science (FERI) in particular, was honoured to host the 27th SemDial workshop. Maribor is the second-largest city of Slovenia, a small country situated between the Alps, the Adriatic Sea and the Pannonian Plain. If you come to Slovenia, you can visit these three very diverse landscapes in just one day. As diverse as Slovenia's landscape is, so is its language. With only 2 million of speakers, Slovene is known for a record-breaking number of dialects – it is not uncommon that Slovenes from different regions to have difficulties understanding each other when speaking their local dialects. For a linguist interested in spoken language it is a real treasure and a pleasure to explore this linguistic diversity, and for a speech technologist it is a real challenge to address it properly. FERI has been dedicated to the development of language technologies and the creation of language resources since the 1990s. Together with the Slovene CLARIN.SI consortium, we are pleased today to provide open language corpora and databases for the Slovene language created by our researchers. With the SemDial workshop, we were privileged to host researchers whose work brings inspiration and added enthusiasm to the study of language in all its dimensions and facets.

This year we received 25 full paper submissions, 12 of which were accepted as full papers after a peer-review process, during which each submission was reviewed by a panel of at least two experts. The poster abstracts had 15 submissions from a combination of recommended pre-accepted re-submissions of long papers and a further call for research in progress and short papers – 13 of these poster abstracts were presented. All accepted full papers and 12 poster abstracts (one has been withdrawn) are included in this volume.

We would like to extend our thanks to our Programme Committee members for their very detailed and helpful reviews.

MariLogue features three keynote presentations by Philippe Blache, Director of Research at the CNRS, *Laboratoire Parole et Langage*, Director of the *Institute of Language Communication and the brain*; Liesbeth Degand, Professor at Université Catholique de Louvain; Marko Robnik Šikonja, Professor at the University of Ljubljana, Faculty of Computer and Information Science, member of the *Laboratory for Cognitive Modeling*. We are honoured to have them in this year's SemDial and we thank them for their participation. Their contributions cover important and different areas of the study of dialogue. Abstracts of their contributions are included in this volume.

We would also like to thank our local organizers at Maribor University for chairing and bringing SemDial to such a special setting. We also thank Julian Hough and Ellen Breitholtz for core administrative support building up to the event, and to Julian Hough (again), Casey Kennington and Brielen Madureira for their support on converting the proceedings to the SemDial anthology format. Thanks to everyone who helped with all aspects of the organization.

And last, but not least, a special thank you to the authors and conference participants, whose contributions and participation make this an exciting SemDial – and proved once more why dialogue is the crux of the matter in the melting pot of linguistics-related disciplines and perspectives.

Andy Lücking, Chiara Mazzocconi and Darinka Verdonik

Maribor

September 2023

Programme Committee

Andy Lücking (chair)	Goethe University Frankfurt
Chiara Mazzocconi (chair)	Aix-Marseille University
Darinka Verdonik (chair)	University of Maribor
Jedediah Allen	Bilkent University
Maxime Amblard	University of Lorraine, LORIA
Špela Antloga	University of Maribor
Alex Berman	University of Gothenburg
Philippe Blache	CNRS & Université de Provence
Maria Boritchev	Polish Academy of Sciences
Ellen Breitholtz	University of Gothenburg
Harry Bunt	Tilburg University
Heather Burnett	CNRS & Université Paris Cité
Robin Cooper	University of Gothenburg
Simon Dobnik	University of Gothenburg
Kaja Dobrovoljc	University of Ljubljana, Jožef Stefan Institute
Kallirroi Georgila	University of Southern California
Jonathan Ginzburg	Université Paris Cité
Julian Hough	Swansea University
Christine Howes	University of Gothenburg
Julie Hunter	Lingora
Amy Isard	University of Hamburg
Casey Kennington	Boise State University
Pierre Lison	Norwegian Computing Center
Andy Lücking	Goethe University Frankfurt
Vladislav Maraev	University of Gothenburg
Chiara Mazzocconi	Aix-Marseille Université
Elin McCready	Dept. of English, Aoyama Gakuin University
Robert Mirski	The John Paul II Catholic University of Lublin
Bill Noble	University of Gothenburg
Valeria de Paiva	Samsung Research America and University of Birmingham
Massimo Poesio	Queen Mary University of London
Matthew Purver	Queen Mary University of London / Jožef Stefan Institute
Kyle Rawlins	Johns Hopkins University
Hannes Rieser	Bielefeld University
Robert Ross	Technological University Dublin
David Schlangen	University of Potsdam
Gabriel Skantze	KTH Royal Institute of Technology
Matthew Stone	Rutgers, State University of New Jersey
Lucas Thorpe	Bogazici University
David Traum	Institute for Creative Technologies, USC
Shu-Chuan Tseng	Institute of Linguistics, Academia Sinica

Darinka Verdonik
Grégoire Winterstein

University of Maribor
Université du Québec à Montréal

Local Organizing Committee

Darinka Verdonik (chair)	University of Maribor
Špela Antloga	University of Maribor
Andreja Bizjak	University of Maribor
Simona Majhenič	University of Maribor
Aleksandra Zögling Markuš	University of Maribor

Table of Contents

Invited Talks

Deep and compositional, or shallow and direct: two routes and one loop for a new approach to language understanding in conversation	2
<i>Philippe Blache</i>	
Discourse markers in interaction: distribution and functions	3
<i>Liesbeth Degand</i>	
Challenges in explaining machine learning models for text	4
<i>Marko Robnik Šikonja</i>	

Full Papers

Lexical entrainment on target words during task-oriented interaction in children with and without autism spectrum disorder	6
<i>Joanna Kruyt, Katarína Polónyiová, Daniela Ostatníková and Stefan Benus</i>	
Classification of Feedback Functions in Spoken Dialog Using Large Language Models and Prosodic Features	15
<i>Carol Figueroa, Magalie Ochs and Gabriel Skantze</i>	
Grounding with particles	25
<i>Ahmad Jabbar and Veda Kanamarlapudi</i>	
Exploring the Semantic Dialogue Patterns of Explanations – a Case Study of Game Explanations	35
<i>Josephine B. Fisher, Amelie S. Robrecht, Stefan Kopp and Katharina J. Rohlfing</i>	
Predicting grounding state for adaptive explanation generation in analogical problem-solving	47
<i>Lina Mavrina and Stefan Kopp</i>	
“Why Do You Say So?” Dialogical Classification Explanations in the Wild and Elicited Through Classification Games	59
<i>Jana Götze and David Schlangen</i>	
Lexical Level Alignment in Dialogue	73
<i>Yikai Tseng, Takenobu Tokunaga and Hikaru Yokono</i>	
Learning to generate and corr- uh I mean <i>repair</i> language in real-time	83
<i>Arash Eshghi and Arash Ashrafzadeh</i>	
Evaluating Automatic Speech Recognition and Natural Language Understanding in an Incremental Setting	95
<i>Ryan Whetten, Enoch Levandovsky, Mir Tahsin Imtiaz and Casey Kennington</i>	
First users’ interactions with voice-controlled virtual assistants: A micro-longitudinal corpus study	105
<i>Mathias Barthel, Henrike Helmer and Silke Reineke</i>	
Retrieval-Augmented Neural Response Generation Using Logical Reasoning and Relevance Scoring	118
<i>Nicholas Walker, Stefan Ultes and Pierre Lison</i>	

Toward Open-World Human-Robot Interaction: What Types of Gestures Are Used in Task-Based Open-World Referential Communication?	131
<i>Mark Higger, Polina Rygina, Logan Daigler, Lara Bezarra, Zhao Han and Tom Williams</i>	
Poster Abstracts	
Topic and genre in dialogue	143
<i>Amandine Decker, Ellen Breitholtz, Christine Howes and Staffan Larsson</i>	
One Signer at a Time? A Corpus Study of Turn-Taking Patterns in Signed Dialogue	146
<i>Dan Green and Arash Eshghi</i>	
From position to function: Exploring word distributions within intonation units in American English conversation	149
<i>Ryan Ka Yau Lai, Lu Liu, Haoran Yan and John W. Dubois</i>	
Common Strategy Patterns of Persuasion in a Mission Critical and Time Sensitive Task	153
<i>Claire To, Setareh Nasihati Gilani and David Traum</i>	
Referring as a collaborative process: learning to ground language through language games	156
<i>Dominik Künkele and Simon Dobnik</i>	
Humour in early interaction: what it can tell us about the child neuro-psychological, reasoning and linguistic development	159
<i>Chiara Mazzocconi and Béatrice Priego-Valverde</i>	
Characterization of Discourse Salience in English Social Dialogs and its Application to Assessing Interactional Competence of Social Dialog Systems	163
<i>Alex Lutu</i>	
rezonateR: An R package for analysing coherence in conversation	166
<i>Ryan Ka Yau Lai</i>	
A Framework for Confusion Mitigation in Task-Oriented Interactions	169
<i>Na Li and Robert Ross</i>	
“Are you telling me to put glasses on the dog?” Content-Grounded Annotation of Instruction Clarification Requests in the CoDraw Dataset	172
<i>Brielen Madureira and David Schlangen</i>	
Menstruating vampires: What talk about taboos can tell us about dialogue	175
<i>Christine Howes, Vladislav Maraev and Ellen Breitholtz</i>	
Are metadiscourse dialogue acts a category on their own?	178
<i>Darinka Verdonik, Simona Majhenič and Andreja Bizjak</i>	